

Thursday 25th, 2005

Cultural Differences in Dialogue

Let's break – Adil is leaving

Adil geht, Germany 2005 Running time: 96'00" Director: Esther Gronenborn Screenplay: Esther Gronenborn, Martin Maurer Cast: Ali Biryar, Ahmedin Camdzic, Benjamin Berisha, Semsedin Berisha Camera: Christoph Valentien Editor: Daniela Kinateder Music: Christian Meyer Production: Enrico Demurray, DOKfilm; Cooky Ziesche, RBB Contact: egron@t-online.de

About the film: Adil, Jonni, Elvis and Idris are friends and had to leave Yugoslavia with their families a couple of years ago during the civil war. Now they live in Altenburg, a middle sized town in the east of Germany. They are tolerated refugees, but live in between two cultures and every minute they live in fear that they could be deported back to their \$home countries. Together they practice for a huge break-dance competition, when they get the news, that Adils family has received the eviction order and has to go back to Kosovo. "Let's break - Adil is leaving" is based on authentic experiences of young people coming from former Yugoslavia with whom the author of the screenplay, Martin Maurer had several talks while he was developing the screen play. The fact, that most of the cast consists of non-professional actors gives the film a realistic and authentic touch. Winner of the Main Prize "Fliegender Ochse" at the "Filmkunstfestival Schwerin", 2005, Honorable Mention by the Jury of "Filmfestival Max Ophüls-Preis", Saarbrücken 2005.

About the director: Esther Gronenborn, born 1968, started filmmaking with 17 years, when she was directing her first experimental films. In 1988 she belonged to the founders of WAND 5, an organization which is responsible for the festival "Stuttgarter Filmwinter". From 1990 -1997 she studied documentary film directing at the film school HFF in Munich. Afterwards, she directed mainly video clips. Fiction film debut with the highly acclaimed "Alaska.de" in 2001. Right at the moment she prepares her next film.

The Short Films in Competition

Exchange of Prejudices

Börse der Vorurteile, Czech Republic 2005, Running time: 15'00" Director/Screenplay/Editor: Ivo Bystrican, Katerina Kacerovska, Radovan Sibrt Cast: Thomas Petran, Peter Taeumer, Tomas Komrska, Rainer Nagel Camera: Radovan Sibrt, Production: DURACFILM, Goethe-Institut, München Contact: frank.werner@goethe.de

About the film: Czech and German come to a museum to design an exhibition n Czech-German relations. However, an embarrassing quarrel ends the endeavour. This is contrasted with a Czech-German couple's love and fights. A fake documentary on German and Czechs and their struggle for a dialogue, based on mostly historical material.

About the director: Ivo Bystrican studies social politics, social science and documentary filmmaking and has already made several films. Radovan Sibrt studies linguistics, documentary filmmaking and roma studies, director of several films. Katerina Kacerovska studies film at the Karls-University Prague and animation at the FAMU Prague.

La Vie Est Dure Sans Confiture

Germany 2005, Running time: 8'00" Director and Screenplay: Jonas Grosch Cast: Katharina Wackernagel, Carlos Val Naval, Mathias Lodd Camera: Stephan Fallucchi, Editor: Christoph Lumpe, Sound: Veit Norek Music: Babylon Circus Production: HFF Potsdam Babelsberg Contact: jonas.grosch@tiscali.de

About the film: By chance a German Yuppie and a Spanish tourist get the same room in a hotel. There they get known to an amazing French girl and the sweet taste of life – in shape of

marmelade...

About the director: Jonas Grosch was born 1981 Freiburg/Germany. Studies of Literature and Philosophy in Giessen and Berlin. He has worked on several screenplays for short films since 1998. Since 2003 he studies Screenwriting at the Film school (HFF) in Potsdam and has directed several short films.

Bordeaux

France 2006, Running time: 12'00" Director, Screenplay, Camera, Editor, Sound, Production: Poyraz Türkay, Dimitri Malsam Cast: Poyraz Türkay, Dimitri Malsam, Stephanie Hay, David Toy Contact: poyraz@email.it ; Dim.M@web.de

About the film: Speaking the same language doesn't always mean that we can understand each other. So discovers a fighting couple, who, as they clash, offer a foreigner the chance to accidentally meet another one. Brought together by Dame Fortuna the two lucky beggars manage to communicate without a common language while en-route to Bordeaux.

About the directors: Poyraz Türkay is 25 and was born in Bonn, Germany. He studied "International Relations and Diplomacy" at the University of Bologna, Italy. He has already directed eight theatre performances as well as acting in and writing numerous others. He has written and produced several short films and is currently working on a play by B. Brecht. Dimitri Malsam, born 1978, is a passionate photographer and filmmaker. He has worked on several short films. His film "To be or not to be..." was shown at last years edition of the "Shooting Europe Short Film Festival".

Golden Boot

Bota de Oro, Spain 2005, Running time: 14'00" Director: Ramon Tarres Screenplay: Ramon Tarres, Jose Luis Baringo, Cast: Borja Molinello, Mohamed Tari, Jose Luis Santos, Vene Herrero, Camera: Angel Amoros Editor: Julio Gutierrez Music: Carlos Ramos, Daniel Maldano (Sam) Sound: Miguel Carretro Production: Feng Shui Films, TOMA 27, Contact: ramontarres@telefonica.net

About the film: Robert and Moha are two friends who have a strong passion for football. Their lives go full circle when they are pre-selected for a local football team. Unfortunately Moha's football boots fall apart just a few days before the decisive match, whereas Robert cannot use his new ones. Robert makes a decision with serious consequences.

About the director: Ramon Tarres, born 1972 in Burgos/Spain, has written and developed several screenplays for fictional and documentary films, mainly for Spanish TV stations.

Hiyab

Spain 2005, Running time: 8'00" Director/Screenplay/Production: Xavi Sala Cast: Ana Wagener, Lorena Rosado Camera: Ignacio Gimenez Rico Editor: Nino Martinez Sosa Sound: Alex F.Capilla Music: Coke Rioboo Contact: mail@xavisala.com

About the film: Fatima comes into a new class. Her teacher wants her to take off the Islamic veil, before she enters the classroom.

About the director: Xavi Sala was born 1970 in Alacant/Spain. He received a university degree in Communications. In the past years he has worked as a director and production assistant, screenwriter for cinema and television and advertising creative. Director of several short films.

Dog

Germany 2006, Running time: 9'15" Director and Screenplay: Daniel Lang, Cast: Daniel Lang, the street dogs of Calcutta and others Camera: Nikolai Kanow, Editor: Daniel Lang, Sound: Felix Andriessens, Music: Tilmann Dehnhard, Production: Anna Wendt/Arte/HFF Potsdam Contact: d.lang@hff-potsdam.de

About the film: A western filmmaker comes to Calcutta to make a film about street children. Before he can start to make the film he is killed in a fatal accident. Reincarnated as a dog, he reflects about "rebirth" and "colonial heritage" since he used to be a British-German citizen. Daniel Lang says: "I wanted to make a humorous film about India. I hope by using the comic and absurd elements in the film, I have managed to show the often harsh reality of life in Calcutta."

About the director: Daniel Lang was born 1977 in Bavaria into a German – British artist family. Graduated from the University of Reading, BA Film and Drama (1998-2001). Since 2001 he attends the directing course at the film school (HFF) in Potsdam/Germany. His short film “Grief” (2004) won the First Prize at last years “Shooting Europe Short Film Festival” in the category “Cultural Differences in Dialogue”. He also received the German Short Film Prize in Gold 2005 for “Male/Female” (2004).

The tourist

Germany 2004 Running time: 6'54" Director and Screenplay: Lancelot von Naso, Cast: Jürgen Tonkel, Joel Hector, Jo Hector Camera: Ralf Leistl, Editor: Patricia Mestanza-Niemi Sound: Nikolaus Summerer Music: Olivier Thiede. Production: Drife Productions Contact: drife@drife.com

About the film: At a bus station in the Caribbean two alternative tourist buy a film from a little boy, which was supposedly delivered from the stomach of a tuna. This film shows the typical allinclusive and ignorant tourist who does not respect other cultures. But then the story takes a turn.

About the director: Lancelot von Naso was born 1976 in Heidelberg. Studies of Political Science, French and Law in Heidelberg. In 1996 he started to do internships in the film business. Since 1999 he studies fictional film directing at the film school in Munich (HFF). His previous film “Die Überraschung” (The surprise) has won several prizes.

Pearl

Perle, Germany 2004 Running time: 13'00" Director and Screenplay: Brigitte Yoshiko Pruchnow, Cast: Pin-Natalie Tismer, Young-Shin Kim, Oliver Broumis, Camera: Richard Krause Editor: Patrizia Mestanza Niemi Sound: Thorsten Bolze Music: Marius Ruhland Production: Jantje Friese Filmproduktion Contact: Brigitte.patzner@hff-muc.de

About the film: When the 10-year old Maya travels with her family to Thailand to bury her grandmother, she immediately has an encounter with her German Thai Reality. Her parents try to neglect their multicultural background.

About the director: Brigitte Yoshiko Pruchnow, born 1966 in Darmstadt, has a Masterin Japanese Studies, worked as freelance translator and comic strip artist and studied documentary filmmaking at the film school in Munich (HFF). Since 1994 she has written and directed more than ten short films.

La Strada

La Strada, Croatia 2004 Running time: 29'00" Director: Damir Cucic Screenplay: Damir Cucic Leon Rizmaul Camera: Boris Poljak Editor: Slaven Zecevic Music: Goran Štrbac Production: Croatian Film Clubs' Association, Vera Robic Skarica Contact: vera@hfs.hr

About the film: Over a thousand meters long, and with 200 houses along it, the main street of the Istrian town of Vodnjan has been a showroom of crafts and trades for centuries, a stage for processions and carnivals, and a meeting point of various languages, traditions and cultures...The film depicts the atmosphere of 'la strada' at different times of day, peeks behind its walls and portrays the people brought in by the waves of history, migration and everyday life to this artery of a Mediterranean town.

About the director: Damir Cucic was born 1972.

Moon Cake

Lunen sladkish, Bulgaria 2006 Running time: 29'00" Director and Screenplay: Elissaveta Manolava, Zhana Popova, Camera: Boris Todorov Editor and Sound: Alexandar Yanev Production: Red House Centre for Culture and Debates, Sofia Contact: elimanolova@abv.bg

About the film: “We step into the car like Bulgarians do” says the 19 years old Wu Yang. “That’s why there is no point in shooting us”, adds the son of Chinese immigrants in Bulgaria. Moon Cake is documentary film about the Chinese in Bulgaria, a recipe for life in immigration, a story about

intercultural encounters.

About the director: Elissaveta Manolava, born 1973 and Zhana Popova, born 1975 both live in Sofia, Bulgaria. This is their debut film.

Girl with a Video Camera

Tjejen med Videokameran Sweden 2005, Running time:29'00", Director +Screenplay: Gorki Glaser-Müller Cast: Sofia Pekkari, Josefin Ljungman, Gonzalo Del Rio Saldías, Sergei Israel, Hossein Mahini, Camera: Ola Magnestam, Editor: Rasmus Ohlander, Gorki Glaser- Müller, Sound: Jan Alvermark, Robert Sörling, Music: Lars Carlsson, The Knife, Emission, Production: One Night Picture, Illusion Film, The School of Film Directing and Litegrip,Sweden, Contact: gorki_gm@yahoo.se

About the film: Frida, 19, works as a park keeper, picking up what others leave behind. One day she picks up a video camera, left by Chinese tourists. With the camera, she records her surroundings and the diverse and multicultural society of Sweden.

About the director: Gorki Glaser-Müller was born in Chile in 1973. Came to Sweden at the age of 14. Worked as an actor before beginning studies at The school of Acting at the Malmö Academy, Lunds University. Recently graduated from The School of Film Directing, Gothenburg University. Now working as a director, scriptwriter and as an actor in TV series and films. His film "Name and number, please" won the First Prize in the "Human Rights" Section of last year's Shooting Europe Short Film Festival.

The bycicle

La bicicletta, Italy 2005 , Running time: 2'50", Director: Mauro Longoni Screenplay: Simone Mariani Cast: Simone Mariani, Annarita Marino, Bertrand Djolitsa Bissila Camera: Giuseppe Tinelli Editing: Manuele Painelli Production: Associazione Cultural AXV Contact: m.longoni@tiscali.it

About the film: Two people become victims of the same thief, but they will find a solution.

About the director: Mauro Longoni, born in Rome, is 44 years old. He has been working as a TV video director, author and musician since 1991. He enjoys spending his work and spare time at the computer editing music and video images. The Bicycle is his first short movie. Now he works for Italian Public Television (RAI) as project manager in the development of DTT (Digital Terrestrial Television) interactive television.